Jer

Chapter 7

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
کلام	جو	آیا	پاس-	یرمیاہ-کے	طرف-سے	یہوواہ-کی	کہ
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

ہوا،کلام ہم سے یرمیاہ رب

2

עֲמֹד	בְּשַׁעַר	בֵּית	יְהוָה	וְקָרָאתָ	שָּׁם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְאָמַרְתָּ	שִׁמְעוּ
کھڑے-ہو-جا	دروازے-میں	گھر	یہوواہ-کے	اور-پکار	وہاں	یہ-	کلام	یہ	اور-کہ	سنو
H5975	H8179		H3068	H7121	H8033	H0853	H1697	H2088	H0559	H8085
דְבַר־	יְהוָה	כָל־	יְהוּדָה	הַבָּאִים	בַּשְּׁעָרִים	הָאֵלֶּה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לַיהוָה׃	ס	
کلام-	یہوواہ-کا	سب-	یہوداہ	آنے-والے	دروازوں-میں	اِن	سجدہ-کرنے-کو	یہوواہ-کو	.	
H1697	H3068	H3605	H3063	H0935	H8179	H0428	H7812	H3068		

اِن لئے کے کرنے پرستش کی رب بھی جتنے سنو! کلام کا رب باشندو، تمام کے یہوداہ اے کہ کر اعلان کر ہو کھڑا پر دروازے کے صحن کے گھر کے □رب
دیں!توجہ سب وہ ہیں ہوتے داخل میں دروازوں

3

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵיטִיבוּ	דַרְכֵיכֶם	וּמַעַלְלֵיכֶם	וַאֲשַׁכְּנָה
یوں-	فرماتا-ہے	یہوواہ	لشکروں-کا	خدائے	اسرائیل-کا	درست-کرو	راہیں-اپنی	اور-اعمال-اپنے	اور-بساؤں-گا
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3190	H1870	H4611	H7931
אֶתְכֶם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃							
تمہیں	مقام-میں	اِس							
H0853	H4725	H2088							

گا۔دوں بسنے پر مقام اِس تمہیں بھی آئندہ مَیں تو کرو درست چلن چال اور زندگی اپنی کہ ہے فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو الافواج رب

4

אַל־	תִּבְטְחוּ	לָכֶם	אֶל־	דִּבְרֵי	הַשֶּׁקֶר	לֵאמֹר	הֵיכַל	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה
مت-	بھروسا-کرو	اپنے-لئے	پر-	باتوں-کی	جھوٹ-کی	کہتے-ہوئے	ہیکل	یہوواہ-کا	ہیکل	یہوواہ-کا
H0408	H0982		H0413	H1697	H8267	H0559	H1964	H3068	H1964	H3068
הֵיכַל	יְהוָה	הֵמָּה׃								
ہیکل	یہوواہ-کا	ہیں-یہ								
H1964	H3068	H1992								

ہے۔□گھر کا رب گھر، کا رب گھر، کا رب یہ کیونکہ ہیں محفوظ ہم□یہاں ہیں، کہتے جو کرو مت اعتماد پر الفاظ دہ فریب کے اُن

5

כִּי	אִם־	הֵיטֵיב	תֵּיטִיבוּ	אֶת־	דַּרְכֵיכֶם	וְאֶת־	מַעַלְלֵיכֶם	אִם־	עָשׂוֹ	תַּעֲשׂוּ
کیونکہ	اگر-	بہتر	کرو-گے	سے-	راہیں-اپنی	اور-سے-	اعمال-اپنے	اگر-	کرکے	کرو-گے
		H3190	H3190	H0853	H1870	H0853	H4611			
מִשְׁפָּט	בֵּין	אִישׁ	וּבֵין	רֵעֵהוּ׃						
انصاف	بیچ	آدمی	اور-بیچ	پڑوسی-اپنے-کے						
H4941	H0996	H0376	H0996	H7453						

کرو،سلوک کا انصاف ساتھ کے دوسرے ایک اور کرو درست چلن چال اور زندگی اپنی تم کہ ہے یہ تو شرط سنو،

6

גֵּר	پردیسی	H1616
יָתוֹם	یتیم	H3490
וְאַלְמָנָה	اور-بیوہ	H0490
לֹא	نہیں	H3808
תַעֲשֹׁקוּ	ظلم-کرو	H6231
וְדָם	اور-خون	H1818
נָקִי	بے-گناہ	
אַל־	مت-	H0408
תִּשְׁפְּכוּ	بہاؤ	H8210
בַּמָּקוֹם	مقام-میں	H4725
הַזֶּה	اِس	H2088
וְאַחֲרֵי	اور-پیچھے	
אֱלֹהִים	معبودوں	H0430
אֲחֵרִים	دوسرے	H0312
לֹא	نہیں	H3808
תֵלְכוּ	چلو	H3212
לְרַע	بُرائی-کے-لئے	
לָכֶם:	اپنے	

پہنچاؤ.نہ نقصان کو آپ اپنے کر لگ پیچھے کے معبودوں اجنبی اور بہاؤ نہ خون کا بےقصور جگہ اِس کرو، نہ ظلم پر بیوہ اور یتیم پردیسی، تم کہ

7

וְשִׁכַּנְתִּי	اور-بساؤں-گا	H7931
אֶתְכֶם	تمہیں	H0853
בַּמָּקוֹם	مقام-میں	H4725
הַזֶּה	اِس	H2088
בָּאָרֶץ	زمین-میں	H0776
אֲשֶׁר	جو	
נָתַתִּי	دیا-مَیں-نے	H5414
לַאֲבוֹתֵיכֶם	باپ-دادوں-تمہارے-کو	H0001
לְמִן־	سے-	
עוֹלָם	ابد	H5769
וְעַד־	لے-کر-	H5704
עוֹלָם:	ابد-تک	H5769

تھا.دیا بخش لئے کے ہمیشہ کو دادا باپ تمہارے نے مَیں جو میں ملک اُس گا، دوں بسنے جگہ اِس تمہیں بھی آئندہ مَیں تو کرو ایسا تم اگر

8

הִנֵּה	دیکھو	H2009
אַתֶּם	تم	
בֹּטְחִים	بھروسا-کرتے-ہو	H0982
לָכֶם	اپنے-لئے	
עַל־	پر-	
דִּבְרֵי	باتوں-کی	H1697
הַשָּׁקֶר	جھوٹ-کی	H8267
לְבִלְתִּי	بغیر-	H1115
הוֹעִיל:	فائدے-کے	H3276

ہیں.بے فضول جو ہو رکھتے بھروسا پر الفاظ دہ فریب تم افسوس، لیکن

9

הֲגָנֹב	کیا-چوری	H1589
רָצֹחַ	قتل	H7523
וְנָאֹף	اور-زنا	H5003
וְהִשָּׁבֵעַ	اور-جھوٹی-قسم	H7650
לַשֶּׁקֶר	جھوٹ-سے-	H8267
וְקַטֵּר	اور-دھوپ-جلانا	
לַבָּעַל	بعل-کو	
וְהָלֹךְ	اور-چلنا	H1980
אַחֲרֵי	پیچھے	
אֱלֹהִים	معبودوں	H0430
אֲחֵרִים	دوسرے	H0312
אֲשֶׁר	جن	
לֹא־	نہیں-	H3808
יְדַעְתֶּם:	جانتے-تم	H3045

کے دیوتاؤں ایسے ہو، جاتے لگ پیچھے کے معبودوں اجنبی اور جلاتے بخور حضور کے دیوتا بعل کھاتے، قَسم جھوٹی تم نیز ہو. زناکار اور قاتل چور، تم تھے.نہیں واقف پہلے تم سے جن پیچھے

10

וּבָאתֶם	اور-آتے-ہو	H0935
וַעֲמַדְתֶּם	اور-کھڑے-ہوتے-ہو	H5975
לְפָנַי	سامنے-میرے	H6440
בַּבַּיִת	گھر-میں	
הַזֶּה	اِس	H2088
אֲשֶׁר	جس-پر	
נִקְרָא־	پکارا-جاتا-ہے-	H7121
שְׁמִי	نام-میرا	H8034
עָלָיו	اُس-پر	
וַאֲמַרְתֶּם	اور-کہتے-ہو	H0559
נִצַּלְנוּ	بچ-گئے-ہم	H5337
לְמַעַן	تاکہ	H4616
עֲשׂוֹת	کریں	
אֵת	یہ	H0853
כָּל־	سب-	H3605
הַתּוֹעֵבוֹת	مکروہات	H8441
הָאֵלֶּה:	یہ	H0428

رب تم ہیں.□محفوظ □ہم ہو، کہتے کر ہو کھڑے تم میں اُسی ہے لگا ٹھپا کا نام ہی میرے پر مکان جس ہو. آتے بھی حضور میرے یہاں تم ساتھ ساتھ لیکن ہو؟□سکتے رکھ جاری حرکتیں گھنونی تمام یہ طرح کس ساتھ کے کرنے عبادت میں گھر کے

11

הַמְעָרַת	غار	H4631
פָּרִצִים	ڈاکوؤں-کی	H6530
הָיָה	ہو-گیا-ہے	H1961
הַבַּיִת	گھر	
הַזֶּה	یہ	H2088
אֲשֶׁר־	جس-پر-	
נִקְרָא־	پکارا-جاتا-ہے-	H7121
שְׁמִי	نام-میرا	H8034
עָלָיו	اُس-پر	
בְּעֵינֵיכֶם	آنکھوں-تمہاری-میں	
גַּם	بھی	H1571
אָנֹכִי	مَیں	H0595
הִנֵּה	دیکھو	H2009
רָאִיתִי	دیکھا-ہے-مَیں-نے	H7200
נְאֻם־	فرماتا-ہے-	H5002
יְהוָה:	یہوواہ	H3068
ס	.	

ہے.آتا نظر بھی مجھے کچھ سب یہ خبردار! ہے؟ گیا بن اڈّا کا ڈاکوؤں ہے لگا ٹھپا کا نام ہی میرے پر جس مکان یہ نزدیک تمہارے □کیا ہے، فرماتا رب

12
כִּי – کیونکہ
לְכוּ־ – جاؤ- – H3212
נָא – ذرا – H4994
אֶל־ – پاس- – H0413
מְקוֹמִי – مقام-میرے – H4725
אֲשֶׁר – جو
בְשִׁילוֹ – شیلو-میں-ہے – H7887
אֲשֶׁר – جہاں
שִׁכַּנְתִּי – بسایا-تھا-مَیں-نے – H7931
שְׁמִי – نام-اپنا – H8034
שָׁם – وہاں – H8033
בָּרִאשׁוֹנָה – پہلے – H7223
וּרְאוּ – اور-دیکھو – H7200
אֵת – یہ – H0853
אֲשֶׁר־ – جو-
עָשִׂיתִי – کیا-مَیں-نے
לוֹ – اُس-سے
מִפְּנֵי – سبب-سے – H6440
רָעַת – بُرائی-کی
עַמִּי – قوم-میری
יִשְׂרָאֵל: – اسرائیل-کی – H3478

کیا۔□کیا ساتھ کے شہر اُس سے سبب کے بےدینی کی اسرائیل قوم اپنی نے مَیں کہ کرو معلوم تھا۔ بسایا نام اپنا پہلے نے مَیں جہاں لگاؤ چکر کا شہر سَیلا

13
וְעַתָּה – اور-اب – H6258
יַעַן – چونکہ – H3282
עֲשׂוֹתְכֶם – کیے-ہیں-تم-نے
אֶת־ – یہ- – H0853
כָּל־ – سب- – H3605
הַמַּעֲשִׂים – کام – H4639
הָאֵלֶּה – یہ – H0428
נְאֻם־ – فرماتا-ہے- – H5002
יְהוָה – یہوواہ – H3068
וָאֲדַבֵּר – اور-بولا-مَیں-نے – H1696
אֲלֵיכֶם – تم-سے – H0413
הַשְׁכֵּם – صبح-سویرے-اُٹھ-کر – H7925
וְדַבֵּר – اور-بولا – H1696
וְלֹא – اور-نہیں – H3808
שְׁמַעְתֶּם – سنا-تم-نے – H8085
וָאֶקְרָא – اور-پکارا-مَیں-نے – H7121
אֶתְכֶם – تمہیں – H0853
וְלֹא – اور-نہیں – H3808
עֲנִיתֶם: – جواب-دیا-تم-نے

دینے جواب تم لیکن رہا، بُلاتا تمہیں مَیں سنی۔ نہ میری نے تم لیکن رہا، ہوتا کلام ہم سے تم بار بار مَیں اور رہے، کرتے حرکتیں شریر یہ □تم ہے، فرماتا رب
ہوئے۔نہ تیار لئے کے

14
וְעָשִׂיתִי – اور-کروں-گا-مَیں
לַבַּיִת – گھر-سے
אֲשֶׁר – جس-پر
נִקְרָא־ – پکارا-جاتا-ہے- – H7121
שְׁמִי – نام-میرا – H8034
עָלָיו – اُس-پر
אֲשֶׁר – جس-پر
אַתֶּם – تم
בֹּטְחִים – بھروسا-کرتے-ہو – H0982
בּוֹ – اُس-پر
וְלַמָּקוֹם – اور-مقام-سے – H4725
אֲשֶׁר־ – جو-
נָתַתִּי – دیا-مَیں-نے – H5414
לָכֶם – تمہیں
וְלַאֲבוֹתֵיכֶם – اور-باپ-دادوں-تمہارے-کو – H0001
כַּאֲשֶׁר – جیسا
עָשִׂיתִי – کیا-مَیں-نے
לְשִׁלוֹ: – شیلو-سے – H7887

تم پر جس ہے مکان وہ یہ ہے، لگا ٹھپا کا نام ہی میرے پر اِس گو تھا، کیا ساتھ کے سَیلا نے مَیں جو گا کروں کچھ وہ ساتھ کے گھر اِس مَیں اب لئے اِس
تھا۔کیا عطا کو دادا باپ تمہارے اور تمہیں نے مَیں جسے اور ہو رکھتے اعتماد

15
וְהִשְׁלַכְתִּי – اور-پھینکوں-گا – H7993
אֶתְכֶם – تمہیں – H0853
מֵעַל – سامنے-سے
פָּנָי – چہرے-اپنے – H6440
כַּאֲשֶׁר – جیسا
הִשְׁלַכְתִּי – پھینکا-مَیں-نے – H7993
אֶת־ – سے- – H0853
כָּל־ – سارے- – H3605
אֲחֵיכֶם – بھائیوں-تمہارے – H0251
אֵת – یعنی – H0853
כָּל־ – تمام- – H3605
זֶרַע – نسل – H2233
אֶפְרָיִם: – افرائیم-کی – H0669
ס – -

تھا۔دیا نکال کو اولاد کی اسرائیل یعنی بھائیوں تمام تمہارے نے مَیں طرح جس طرح اُسی بالکل گا، دوں نکال سے حضور اپنے تمہیں مَیں

16
וְאַתָּה – اور-تُو
אַל־ – مت- – H0408
תִּתְפַּלֵּל – دعا-کر – H6419
בְּעַד־ – کے-لئے- – H1157
הָעָם – قوم
הַזֶּה – اِس – H2088
וְאַל־ – اور-مت- – H0408
תִּשָּׂא – اُٹھا – H5375
בַעֲדָם – اُن-کے-لئے – H1157
רִנָּה – فریاد – H7440
וּתְפִלָּה – اور-دعا – H8605
וְאַל־ – اور-مت- – H0408
תִּפְגַּע־ – سفارش-کر- – H6293
בִּי – مجھ-سے
כִּי־ – کیونکہ-
אֵינֶנִּי – نہیں-ہوں-مَیں – H0369
שֹׁמֵעַ – سننے-والا – H8085
אֹתָךְ: – تجھے – H0853

گا۔سنوں نہیں تیری مَیں کیونکہ کر، نہ تنگ مجھے خاطر کی لوگوں اِن منت۔ نہ کر، التجا نہ لئے کے اِس کر۔ مت دعا لئے کے قوم اِس یرمیاہ، اے

17
הַאֵינְךָ – کیا-نہیں-تُو – H0369
רֹאֶה – دیکھتا-ہے – H7200
מָה – کیا – H4100
הֵמָּה – وہ – H1992
עֹשִׂים – کر-رہے-ہیں
בְּעָרֵי – شہروں-میں-کے
יְהוּדָה – یہوداہ-کے – H3063
וּבְחֻצוֹת – اور-گلیوں-میں-کے – H2351
יְרוּשָׁלִָם: – یروشلم-کی – H3389

ہیں؟رہے کر میں گلیوں کی یروشلم اور شہروں کے یہوداہ یہ جو رہا آ نہیں نظر کچھ وہ تجھے کیا

18

הַבָּנִים	מְלַקְּטִים	עֵצִים	וְהָאָבוֹת	מְבַעֲרִים	אֶת־	הָאֵשׁ	וְהַנָּשִׁים	לָשׁוֹת	בָּצֵק	לַעֲשׂוֹת
بچے	چُنتے-ہیں	لکڑی	اور-باپ	جلاتے-ہیں	سے-	آگ	اور-عورتیں	گوندھتی-ہیں	آٹا	بنانے-کو
	H3950	H6086	H0001		H0853	H0784	H0802	H3888	H1217	

כַּוָּנִים	לִמְלֶכֶת	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ	נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	לְמַעַן	הַכְעִסֵנִי׃
روٹیاں	ملکہ-کے-لئے	آسمان-کی	اور-اُنڈیلنا	نذرانے	معبودوں-کو	دوسرے	تاکہ	غصہ-دلائیں-مجھے
H3561	H4446	H8064		H5262	H0430	H0312	H4616	H3707

نامی ملکہ کی آسمان پر آگ کر گوندھ گوندھ آٹا عورتیں جبکہ ہیں لگاتے آگ اُسے باپ پھر ہیں، بناتے ڈھیر کر چن لکڑی بچے ہیں۔ ملوث میں اِس سب اور ہیں۔کرتے پیش بھی نذریں کی مَے کو معبودوں اجنبی وہ لئے کے کرنے تنگ مجھے ہیں۔ پکاتی ٹکیاں لئے کی دیوی

19

הַאֹתִי	הֵם	מַכְעִסִים	נְאֻם־	יְהוָה	הֲלוֹא	אֹתָם	לְמַעַן	בֹּשֶׁת	פְּנֵיהֶם׃
کیا-مجھے	وہ	غصہ-دلاتے-ہیں	فرماتا-ہے-	یہوواہ	کیا-نہیں	اپنے-آپ-کو	تاکہ	شرمندگی	چہروں-اپنے-کی
H0853	H1992	H3707	H5002	H3068	H3808	H0853	H4616	H1322	H6440

ס
-

ہیں۔□ربے کر رُسوائی ہی اپنی وہ سے حرکتوں ایسی کو۔ آپ اپنے جتنا ربے کر نہیں تنگ اُتنا مجھے یہ میں حقیقت لیکن

20

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אַפִּי	וַחֲמָתִי	נִתֶּכֶת	אֶל־	הַמָּקוֹם
اِس-لئے	یوں-	فرماتا-ہے	خداوند	یہوواہ	دیکھو	غضب-میرا	اور-قہر-میرا	اُنڈیلا-جاتا-ہے	پر-	مقام
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0639	H2534	H5413	H0413	H4725

הַזֶּה	עַל־	הָאָדָם	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	עֵץ	הַשָּׂדֶה	וְעַל־	פְּרִי	הָאֲדָמָה	וּבָעֲרָה
اِس	پر-	آدمی	اور-پر-	جانور	اور-پر-	درخت	کھیت-کے	اور-پر-	پھل	زمین-کے	اور-جلے-گی
H2088		H0120		H0929		H6086			H6529	H0127	

וְלֹא	תִכְבֶּה׃	ס
اور-نہیں	بجھے-گی	-
H3808	H3518	

کچھ سب گا۔ ہو نازل پر پیداوار کی زمین اور پر درختوں کے میدان کھلے پر، حیوان و انسان پر، مقام اِس غضب اور قہر □میرا ہے، فرماتا مطلق قادرِ رب گا۔□سکے نہیں بجھا اُسے کوئی اور گا، جائے ہو آتش نذرِ

21

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עֹלוֹתֵיכֶם	סְפוּ	עַל־
یوں-	فرماتا-ہے	یہوواہ	لشکروں-کا	خدائے	اسرائیل-کا	سوختنی-قربانیاں-تمہاری	شامل-کرو	پر-
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478		H5595	

זִבְחֵיכֶם	וְאִכְלוּ	בָשָׂר׃
ذبیحوں-اپنے	اور-کھاؤ	گوشت
H2077	H0398	H1320

لو۔کھا خود سمیت قربانیوں دیگر گوشت کا اُن بلکہ کرو، نہ پیش مجھے کو قربانیوں والی ہونے □بھسم ہے، فرماتا ہے خدا کا اسرائیل جو الافواج رب

22

כִּי	לֹא־	דִבַּרְתִּי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	וְלֹא	צִוִּיתִים	בְּיוֹם	[הוציא]
کیونکہ	نہیں-	بولا-مَیں-نے	سے-	باپ-دادوں-تمہارے	اور-نہیں	حکم-دیا-اُنہیں	دن-میں	[نکالنے-کے]
	H3808	H1696	H0854	H0001	H3808	H6680	H3117	H3318

(הוֹצִיאִי)	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	עַל־	דִּבְרֵי	עוֹלָה	וָזָבַח׃
(نکالنے-کے)	اُنہیں	زمین-سے	مصر-کی	بارے-میں-	باتوں-کی	سوختنی-قربانی	اور-ذبیحہ-کے
H3318	H0853	H0776	H4714		H1697		H2077

دیا۔نہ حکم کا چڑھانے قربانیاں دیگر اور قربانیاں والی ہونے بھسم اُنہیں نے مَیں دن اُس لایا نکال سے مصر کو دادا باپ تمہارے مَیں دن جس کیونکہ

23
כִּ֠י کیونکہ
אִם־ بلکہ-
אֶת־ یہ- H0853
הַדָּבָ֨ר بات H1697
הַזֶּ֜ה یہ H2088
צִוִּ֨יתִי حکم-دیا-مَیں-نے H6680
אוֹתָ֣ם اُنہیں H0853
לֵאמֹר֮ کہہ-کر H0559
שִׁמְע֣וּ سنو H8085
בְקוֹלִ֔י آواز-میری
וְהָיִ֤יתִי اور-ہوں-گا-مَیں H1961
לָכֶם֙ تمہارے-لئے
לֵֽאלֹהִ֔ים خدا H0430
וְאַתֶּ֖ם اور-تم
תִּֽהְיוּ־ ہو-گے- H1961
לִ֣י میرے-لئے
לְעָ֑ם قوم
וַהֲלַכְתֶּ֗ם اور-چلو H1980
בְּכָל־ ساری- H3605
הַדֶּ֙רֶךְ֙ راہ-میں H1870
אֲשֶׁ֣ר جو
אֲצַוֶּ֣ה حکم-دوں-گا-مَیں H6680
אֶתְכֶ֔ם تمہیں H0853
לְמַ֖עַן تاکہ H4616
יִיטַ֥ב بھلا-ہو H3190
לָכֶֽם׃ تمہارے-لئے

> تمہیں مَیں جو رہو چلتے پر راہ اُس پر طور پورے گے۔ ہو قوم میری تم اور گا ہوں خدا تمہارا مَیں ہی تب سنو! میری کہ دیا حکم یہ صرف اُنہیں نے مَیں
> گی۔ہو خیر تمہاری ہی تب ہوں۔ دکھاتا

24
וְלֹ֤א اور-نہیں H3808
שָֽׁמְעוּ֙ سنا H8085
וְלֹֽא־ اور-نہیں- H3808
הִטּ֣וּ جھکایا H5186
אֶת־ سے- H0853
אָזְנָ֔ם کان-اپنا H0241
וַיֵּֽלְכוּ֙ اور-چلے H3212
בְּמֹ֣עֵצ֔וֹת مشوروں-میں H4156
בִּשְׁרִר֖וּת ضد-سے H8307
לִבָּ֣ם دل-اپنے
הָרָ֑ע بُرے-کے
וַיִּהְי֥וּ اور-ہو-گئے H1961
לְאָח֖וֹר پیچھے H0268
וְלֹ֥א اور-نہیں H3808
לְפָנִֽים׃ آگے H6440

> مجھ منہ اپنا بلکہ کیا نہ رجوع طرف میری نے اُنہوں لگے۔ گزارنے زندگی مطابق کے ضد کی دل شریر اپنے بلکہ دیا دھیان نہ سنی، نہ میری نے اُنہوں لیکن
> لیا۔پھیر سے

25
לְמִן־ سے-
הַיּ֗וֹם دن H3117
אֲשֶׁ֨ר جس
יָצְא֤וּ نکلے H3318
אֲבֽוֹתֵיכֶם֙ باپ-دادے-تمہارے H0001
מֵאֶ֣רֶץ زمین-سے H0776
מִצְרַ֔יִם مصر-کی H4714
עַ֖ד تک H5704
הַיּ֣וֹם دن H3117
הַזֶּ֑ה اِس H2088
וָאֶשְׁלַ֤ח اور-بھیجا-مَیں-نے H7971
אֲלֵיכֶם֙ تمہارے-پاس H0413
אֶת־ سے- H0853
כָּל־ تمام- H3605
עֲבָדַ֣י بندوں-اپنے H5650
הַנְּבִיאִ֔ים نبیوں-کو H5030
י֖וֹם روز H3117
הַשְׁכֵּ֥ם صبح-سویرے-اُٹھ-کر H7925
וְשָׁלֹֽחַ׃ اور-بھیجا H7971

> رہا۔بھیجتا پاس تمہارے کو نبیوں یعنی خادموں اپنے بار بار اور روز بہ روز مَیں تک آج آئے نکل سے مصر دادا باپ تمہارے سے جب

26
וְל֤וֹא اور-نہیں H3808
שָֽׁמְעוּ֙ سنا H8085
אֵלַ֔י میری-بات H0413
וְלֹ֥א اور-نہیں H3808
הִטּ֖וּ جھکایا H5186
אֶת־ سے- H0853
אָזְנָ֑ם کان-اپنا H0241
וַיַּקְשׁוּ֙ اور-اکڑ-کیا H7185
אֶת־ سے- H0853
עָרְפָּ֔ם گردن-اپنی H6203
הֵרֵ֖עוּ بُرا-کیا
מֵאֲבוֹתָֽם׃ باپ-دادوں-اپنے-سے-زیادہ H0001

> تھے۔بُرے زیادہ نسبت کی دادا باپ اپنے بلکہ رہے بضد وہ دی۔ توجہ نہ سنی، میری نہ نے اُنہوں توبھی

27
וְדִבַּרְתָּ֤ اور-بولے-گا-تُو H1696
אֲלֵיהֶם֙ اُن-سے H0413
אֶת־ یہ- H0853
כָּל־ سارے- H3605
הַדְּבָרִ֣ים کلام H1697
הָאֵ֔לֶּה یہ H0428
וְלֹ֥א اور-نہیں H3808
יִשְׁמְע֖וּ سنیں-گے H8085
אֵלֶ֑יךָ تیری-بات H0413
וְקָרָ֥אתָ اور-پکارے-گا-تُو H7121
אֲלֵיהֶ֖ם اُنہیں H0413
וְלֹ֥א اور-نہیں H3808
יַעֲנֽוּכָה׃ جواب-دیں-گے-تجھے

> گے۔دیں نہیں جواب وہ لیکن گا، بُلائے اُنہیں تُو گے۔ سنیں نہیں تیری وہ لیکن گا، بتائے باتیں تمام یہ اُنہیں تُو یرمیاہ، اے

28

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	זֶה	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לוֹא־	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וְלֹא
اور-کہے-گا-تُو	اُن-سے	یہ	قوم	جو	نہیں-	سنا	آواز-پر	یہوواہ	خدا-اپنے-کے	اور-نہیں
H0559	H0413	H2088			H3808	H8085		H3068	H0430	H3808

לָקְחוּ	מוּסָר	אָבְדָה	הָאֱמוּנָה	וְנִכְרְתָה	מִפִּיהֶם׃	ס
قبول-کیا	تربیت	مٹ-گئی	ایمانداری	اور-کاٹی-گئی	منہ-اُن-کے-سے	.
H3947	H4148	H0006	H0530	H3772	H6310	

تب تُو اُنہیں بتائے گا، اِس قوم نے نہ رب اپنے خدا کی آواز سنی، نہ اُس کی تربیت قبول کی۔ دیانت داری ختم ہو کر اُن کے منہ سے مٹ گئی ہے۔

29

גָּזִּי	נִזְרֵךְ	וְהַשְׁלִיכִי	וּשְׂאִי	עַל־	שְׁפָיִם	קִינָה	כִּי	מָאַס	יְהוָה	וַיִּטֹּשׁ
کاٹ	بال-اپنے	اور-پھینک	اور-اُٹھا	پر-	بلندیوں	نوحہ	کیونکہ	رد-کیا-ہے	یہوواہ-نے	اور-چھوڑ-دیا-ہے
H1494	H5145	H7993	H5375		H8205	H7015			H3068	H5203

אֶת־	דּוֹר	עֶבְרָתוֹ׃
سے-	نسل	غضب-اپنے-کی
H0853	H1755	H5678

اپنے بالوں کو کاٹ کر پھینک دے! جا، بنجر ٹیلوں پر ماتم کا گیت گا، کیونکہ یہ نسل رب کے غضب کا نشانہ بن گئی ہے، اور اُس نے اِسے رد کر کے چھوڑ دیا
ہے۔

30

כִּי־	עָשׂוּ	בְנֵי־	יְהוּדָה	הָרַע	בְּעֵינַי	נְאֻם־	יְהוָה	שָׂמוּ	שִׁקּוּצֵיהֶם
کیونکہ-	کیا-ہے	بیٹوں-نے-	یہوداہ-کے	بُرائی	آنکھوں-میری-میں	فرماتا-ہے-	یہوواہ	رکھا-ہے	مکروہات-اپنے
			H3063			H5002	H3068		H8251

בַּבַּיִת	אֲשֶׁר־	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלָיו	לְטַמְּאוֹ׃
گھر-میں	جس-پر-	پکارا-جاتا-ہے-	نام-میرا	اُس-پر	ناپاک-کرنے-کو
		H7121	H8034		

کیونکہ رب فرماتا ہے، جو کچھ یہوداہ کے باشندوں نے کیا وہ مجھے بہت بُرا لگتا ہے۔ اُنہوں نے اپنے گھنونے بُتوں کو میرے نام کے لئے مخصوص گھر میں
رکھ کر اُس کی بےحرمتی کی ہے۔

31

וּבָנוּ	בָּמוֹת	הַתֹּפֶת	אֲשֶׁר	בְּגֵיא	בֶן־	הִנֹּם	לִשְׂרֹף	אֶת־	בְּנֵיהֶם
اور-بنائے	اونچی-جگہیں	توفت-کی	جو	وادی-میں-ہیں	بن-	ہنوم-کی	جلانے-کو	سے-	بیٹوں-اپنے
H1129	H1116	H8612		H1516		H2011	H8313	H0853	H1323

וְאֶת־	בְּנֹתֵיהֶם	בָּאֵשׁ	אֲשֶׁר	לֹא	צִוִּיתִי	וְלֹא	עָלְתָה	עַל־	לִבִּי׃	ס
اور-سے-	بیٹیوں-اپنی	آگ-میں	جو	نہیں	حکم-دیا-مَیں-نے	اور-نہیں	آیا	پر-	دل-میرے	.
H0853		H0784		H3808	H6680	H3808	H5927			

ساتھ اُنہوں نے وادئ بن ہنوم میں واقع توفت کی اونچی جگہیں تعمیر کیں تاکہ اپنے بیٹے بیٹیوں کو جلا کر قربان کریں۔ مَیں نے کبھی بھی ایسی
رسم ادا کرنے کا حکم نہیں دیا بلکہ اِس کا خیال میرے ذہن میں آیا تک نہیں۔

32

לָכֵן	הִנֵּה־	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְלֹא־	יֵאָמֵר	עוֹד	הַתֹּפֶת	וְגֵיא
اِس-لئے	دیکھو-	دن	آ-رہے-ہیں	فرماتا-ہے-	یہوواہ	اور-نہیں-	کہا-جائے-گا	پھر-	توفت	اور-وادی
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H0559	H5750	H8612	H1516

בֶן־	הִנֹּם	כִּי	אִם־	גֵּיא	הַהֲרֵגָה	וְקָבְרוּ	בְתֹפֶת	מֵאֵין	מָקוֹם׃
بن-	ہنوم-کی	بلکہ	بس-	وادی	قتل-کی	اور-دفن-کریں-گے	توفت-میں	نہ-ہونے-سے	جگہ
	H2011			H1516	H2028	H6912	H8612	H0369	H4725

چنانچہ رب کا کلام سنو! وہ دن آنے والے ہیں جب یہ مقام توفت یا وادئ بن ہنوم نہیں کہلائے گا بلکہ قتل و غارت کی وادی۔ اُس وقت لوگ
توفت میں اِتنی لاشیں دفنائیں گے کہ آخرکار خالی جگہ نہیں رہے گی۔

33

וְהָיְתָה	נִבְלַת	הָעָם	הַזֶּה	לְמַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְבֶהֱמַת	הָאָרֶץ	וְאֵין	מַחֲרִיד׃
اور-ہو-جائے-گی	لاش	قوم	اِس-کی	خوراک	پرندوں-کے-لئے	آسمان-کے	اور-جانوروں-کے-لئے	زمین-کے	اور-نہیں-ہو-گا	ڈرانے-والا
H1961	H5038		H2088	H3978	H5775	H8064	H0929	H0776	H0369	H2729

دے.بھگا اُنہیں جو گا ہو نہیں کوئی اور گی، جائیں بن خوراک کی جانوروں جنگلی اور پرندوں لاشیں کی قوم اِس تب

34

וְהִשְׁבַּתִּי	מֵעָרֵי	יְהוּדָה	וּמֵחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	קוֹל	שָׂשׂוֹן	וְקוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן	וְקוֹל	כַּלָּה	כִּי	לְחָרְבָּה	תִּהְיֶה	הָאָרֶץ׃
اور-ختم-کروں-گا-مَیں	شہروں-سے-کے	یہوداہ-کے	اور-گلیوں-سے-کے	یروشلم-کی	آواز	خوشی-کی	اور-آواز	مسرت-کی	آواز	دولہے-کی	اور-آواز	دلہن-کی	کیونکہ	ویرانی-کو	ہو-جائے-گی	زمین
		H3063	H2351	H3389		H8342		H8057		H2860		H3618		H2723	H1961	H0776

ملک کیونکہ گی۔ جائیں ہو بند آوازیں کی دُلھن دُولھا گا، دوں کر ختم آوازیں کی شادمانی و خوشی میں گلیوں کی یروشلم اور شہروں کے یہوداہ مَیں
گا.□جائے ہو سنسان و ویران